

N° 1247.

---

## ALLEMAGNE ET HAITI

Convention en vue de fixer une procédure pour le règlement définitif des obligations pécuniaires entre Haïtiens et Allemands. Signée à Port-au-Prince, le 15 octobre 1924.

---

## GERMANY AND HAITI

Convention with a view to determining a Procedure for the Final Settlement of Pecuniary Obligations between Haitians and Germans. Signed at Port-au-Prince, October 15, 1924.

<sup>1</sup> TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 1247. — CONVENTION BETWEEN GERMANY AND HAITI, WITH A VIEW TO DETERMINING A PROCEDURE FOR THE FINAL SETTLEMENT OF PECUNIARY OBLIGATIONS BETWEEN HAITIANS AND GERMANS. SIGNED AT PORT-AU-PRINCE, OCTOBER 15, 1924.

---

THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF HAITI, represented by M. Camille J. LÉON, Secretary of State for Foreign Affairs,

And THE GOVERNMENT OF THE GERMAN REICH, represented by Herr Edm. HELMCKE, Chargé d'Affaires, *ad interim*,

With a view to determining a procedure for the final settlement of pecuniary obligations between Haitians and Germans in conformity with Article 296 of the Treaty of Versailles,

Have agreed as follows :

*Article I.*

Both Governments agree to cancel the clearing system instituted by their respective legislations.

*Article II.*

The collection of debts between Haitians and Germans coming under the categories specified in Article 296 of the Treaty of Versailles shall henceforth be effected, upon application by the creditors concerned, in conformity with the provisions of the Haitian law of August 6, 1924, promulgated in the Official Gazette of the Haitian Republic, *Le Moniteur*, No. 63 of August 11, 1924.

*Article III.*

Both Governments have agreed that, notwithstanding the abolition of the clearing system, the suspension of the operation of a period of prescription arising out of the presentation of a claim to the competent Clearing Office shall continue in force.

This Convention is signed subject to ratification by both Governments.

Signed in duplicate German and French texts, at Port-au-Prince, October 15, 1924.

(Signed) Camille J. LÉON.

(Signed) Edm. HELMCKE.

---

<sup>1</sup> Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations.

---

<sup>1</sup> Translated by the Secretariat of the League of Nations.